



WOORD VAN DE VOORZITTER

Onze 25e Algemene Vergadering heeft hopelijk gebracht wat het bestuur ervan verwachtte; beknopte informatie en een uitstekende spreekbeurt, met als toetje een korte uiteenzetting door Peter Jansen en een extra Mauquoy Nieuwjaarspenning.

De passie waarmee Karel Soudijn zijn onderwerp "De keerzijde van de medaille" behandelde en de stukken uit zijn verzameling die hij had uitgekozen om dit te illustreren hebben bij velen bewonderende commentaren losgeweekt. De aanwezigheid van de medailleontwerper Willy Peeters gaf de jaarmedaille-voorstelling iets extra's.

Luc's tentoonstelling van het werk van Raf Mailloux en de aanwezigheid van diens dochter Dominique met de eerste medaille van haar hand waren allemaal extra redenen om erbij te willen zijn.

De oudere generatie van Belgische medailleurs begint stilaan definitief te verdwijnen; zo noteerden we in december 2012 het afsterven van **Basile Lamon °1920** (bij Fisch gekend voor een hele reeks sport – en vrijetijdspenningen & medailles van de Stad St-Niklaas om er maar een paar te noemen) en meer recent in juni 2013 van **Lucien De Gheus °1927** (Fisch : Verriest, Gezelle, Rodenbach....)

FIDEM 2014 zal doorgaan in Sofia (Bulgarije); meer info vindt U op <http://sofiafidem2014.com>

Ik hoop jullie – na een deugddoende vakantie - talrijk te mogen verwelkomen op onze medaillebeurs van 21 september !

Stefan De Lombaert

LE MOT DU PRÉSIDENT

Notre espérons que la 25e Assemblée Générale vous a apporté ce que le conseil attendait ; des informations concises et un excellent discours, avec en extra une courte présentation par Peter Jansen et une médaille de Nouvel An gracieusement distribuée par Mauquoy.

La passion avec laquelle Karel Soudijn traitait son sujet "Le revers de la médaille" et les pièces de sa collection qu'il avait choisie pour illustrer cela, ont suscité de nombreux commentaires admiratifs.

La présence du concepteur de la médaille 2012, Willy Peeters, a donné à cette présentation quelque chose en plus.

L'exposition des œuvres de Raf Mailloux et la présence de sa fille Dominique avec sa première médaille étaient d'autant de raisons de vouloir être là.

L'ancienne génération de médailleurs belges commence à disparaître définitivement, comme nous l'avons constaté en Décembre 2012 avec la mort de **Basile Lamon °1920** (Connu chez Fisch pour un large éventail de médailles de sports – loisirs, médailles de la Ville de St-Niklaas pour n'en nommer que quelques-unes) et plus récemment en Juin 2013 de **Lucien De Gheus °1927** (Fisch: Verriest, Gezelle, Rodenbach)

FIDEM 2014 se déroulera à Sofia (Bulgarie); vous trouverez plus d'informations sur <http://sofiafidem2014.com>

J'espère - après des vacances reposantes - vous accueillir nombreux à notre bourse du 21 Septembre!

Stefan De Lombaert



DE JAARGIFT EN DE AANWEZIGHEIDSPENNING VAN DE ALGEMENE VERGADERING 15 JUNI 2013

Willy Peeters, die dit jaar de **jaargift** ontwierp, liet zich inspireren door een schilderij van Pieter Bruegel de Oude (1525-1569) *de triomf van de dood* uit 1562.



Het schilderij, groot 160 op 120 cm, wordt bewaard in het *Museo del Prado* in Madrid. We zien een leger van geraamtes dat door een verwoest en brandend landschap trekt en de levenden aanvalt die proberen te vluchten. Het schilderij kondigt het einde van de wereld aan en wordt soms ook de *dodendans* geheten. Willy Peeters probeert vorm te geven aan het feit dat de uitputting van onze aarde het einde van de wereld aankondigt. En alle maatregelen komen te laat... vluchten kan niet meer. Dit is slechts de derde medaille van Willy Peeters en de tweede naar een eigen ontwerp. Een pracht van een medaille!





Vz. Geen tekst.

We zien een aantal geraamtes te paard die de levenden achtervolgen in een brandend landschap.

Getekend onderaan met het monogram van Willy Peeters.

Kz. VLUCHTEN KAN NIET MEER of KAN NIET MEER VLUCHTEN of NIET MEER VLUCHTEN KAN of MEER VLUCHTEN KAN NIET (de tekst in cirkelvorm kan gelezen worden gestart vanaf elk willekeurig woord)

IMPOSSIBLE DE FUUR (rond het logo van de Promotie dat in het centrum staat)

Genummerd onderaan langs de rand.

2013, Mauquoy Medal C°, 70 mm, brons, genummerd.

Leden van de vzw Promotie van de Medaille ontvangen deze medaille gratis op de Algemene Vergadering. Niet-leden: 50€ verzending- & verpakkingskosten inclusief. Bestellen bij de secretaris André Poels – andrepoels@scarlet.be

De kunstwerken van Willy Peeters scheppen een illusie van beweging. Een beweging die als het ware in het beeld geperst zit, wordt bedekt met een huid van brons en straalt een zekere sensualiteit uit. Het hoofdaccent ligt op de keuze van het moment in de beweging en vooral ook op de stilerende vormgeving en de levendige behandeling van het oppervlak. Deze levendige behandeling die hij wel eens omschrijft als zijn handteken, is ook in het recente, meer intimistische werk terug te vinden. Zijn ideeën en concepten komen uit de actualiteit, maar hebben ook oude wortels. Teruggrijpen naar de grote onderwerpen uit de Europese traditie, in verband met leven, dood, denken en religie, gebeurt spontaan. De beelden mogen ontroering en emotie oproepen. De symbolistische geladenheid kan daar soms nog een extra dimensie aan geven.

Willy Peeters werd op 18 april 1957 in Turnhout geboren. Aan het Sint-Lukasinstituut in Brussel volgt hij kunsthumaniora en later hoger kunstonderwijs in de beeldhouwklas van Koenraad Tinel. Na een korte tussenstap in de industrie, vestigt hij zich vanaf 1983 als zelfstandig beeldend kunstenaar. Hij nam deel aan verschillende belangrijke groepstentoonstellingen in binnen- en buitenland:

- Antwerpen '93, culturele hoofdstad
- Ooidonk '94, beelden binnen en buiten het kasteel
- Cadier en Keer (NL), galerij De Keerder Kunstkamer
- Lanaken en Heusden-Zolder (B), Vaals (NL), Zavattarello (I), Art Art Art met galerij De Mijlpaal
- Brussel, Art@Belgium, 100 werken uit de Dexia collectie
- Krakow (PL), 'à propos d'Ensor' galeria Zpap Sukiennice en id+Art
- Leuven, 'Beelden op den IJzerenberg'

Zijn belangrijkste individuele tentoonstellingen hadden plaats in:

- Edegem, Huis Hellemans
- Leuven, galerij (ABB) KBC
- Schelderode, galerij Kunstforum
- Antwerpen, galerij Brabo (Mercator-Noordstar)
- Heusden-Zolder, galerij De Mijlpaal



Hij realiseerde een groot aantal beelden in de publieke ruimte, zoals:

- Meester Jan (St. Pieterskerk Leuven)
- Hoop – Verlangen – Volharding (Grote Markt Tienen)
- Kanaalgravers (Vaartkom Leuven)
- Herbronning (Kachtemsplein Izegem)
- Vrijheid (Marktplein Hamme)
- Heilige Damiaan (OLV Basiliek Scherpenheuvel)

Hij realiseerde portretten van ondermeer:

- Mark Eyskens (als eerste minister in het parlement)
- Roger baron van Overstraeten (oprichter van IMEC)
- Louis Neefs (monument voor een zanger)
- Kardinaal Van Roey (aan zijn geboortehuis)
- Paul Van Craesbeeck (K.U.Leuven)

Werken van Willy Peeters bevinden zich in publieke verzamelingen als M in Leuven, de verzameling van de Senaat in Brussel, de kamer van Volksvertegenwoordigers in Brussel, de basiliek van Scherpenheuvel en in talrijke bedrijfs- en privécollecties.

Meer info vindt u op de website van de kunstenaar www.willy-peeters.com

Willy Peeters, Ijzerenmolenstraat 53, 3001 Leuven, Tel. 016/234067, willypeeters@pandora.be

De twee andere medailles die hij reeds maakte zijn hierbij afgebeeld:



Een overzicht van zijn werk vind je in de brochure "Tekens in reliëf", kostprijs 5€. De reliëfs zelf, meestal unieke stukken en in plaatser, zijn te koop aan prijzen die variëren tussen de 900 à 1500€.



Aanwezigheidspenning



Vz. Geen tekst.

Bellerophon staat gelauwerd afgebeeld met een muziekinstrument in zijn armen en met links van hem Pègasos. Hij verslaat het vuurspuwende monster Chimaira met de hulp van het gevleugelde paard Pègasos. Als beloning krijgt hij de dochter van koning Tiryns in de Peloponnesos.

Later wil Bellerophon de hemel bestormen met Pègasos, maar het gevleugeld paard gooit hem af en wordt een sterrenbeeld. Bellerophon wordt voor zijn overmoed door de goden met waanzin geslagen.

Getekend links langs de rand: MULLER

Kz. PROMOTION MEDAILLE PROMOTIE (bovenaan langs de rand)
ASSEMBLEE GENERALE / ALGEMENE VERGADERING (in het veld)
15 /06 / 2013 (onderaan langs de rand)

2013, Mauquoy Medal C°, 30mm, brons.

Louis Muller (1902 – 1957) studeerde aan de Academie van Schone Kunsten in Lyon. Daarna werd hij leerling van Patey en Dropsy (medailles) en van Bouchard (beeldhouwen) aan de *École nationale supérieure des Beaux-Arts de Paris*. In 1958 werd in het *Musée monétaire de Paris* een overzichtstentoonstelling gehouden van zijn omvangrijk medailleerwerk.

Catalogue Général illustré des Éditions de la Monnaie de Paris, Tome 4, De 1945 à nos jours (E-O), p. 1373 / 1377.

Leden van de vzw Promotie van de Medaille ontvingen deze medaille gratis op de Algemene Vergadering. Niet-leden: 10€ verzending- & verpakkingskosten inclusief. Bestellen bij de secretaris André Poels – andrepoels@scarlet.be

Cadeaupenning Mauquoy Medal C°





175 JAAR TIENSE SUIKERRAFFINADERIJ IN DE NUMISMATIEK DEEL 2

Pierre DEGEL

9 Directeur generaal Julien Bergé

In 1894, toen de *Tiense Suikerraffinaderij* een N.V. werd, is ook de administratie gevoelig veranderd. Vanaf dan begint een nieuwe technologische evolutie, waarvoor nieuwe talent werd aangeworven, waaronder, in 1898, Julien Bergé, naar wie, na zijn overlijden, een Tiense vest werd genoemd.

Na de noodgedwongen “stop” tijdens de oorlog 1914 – 1918 moesten de fabrieken gemoderniseerd worden. Op economisch gebied ziet men dan ook twee nieuwe grote ideeën: de wetenschappelijke organisatie van het werk en het rationaliseren van de ondernemingen.

De technische directie van de *Tiense Suikerraffinaderij* berustte intussen bij de talentvolle Julien Bergé, die aan het hoofd stond van een ploeg jonge burgerlijke ingenieurs en doctors in de wetenschappen. Die groep stond borg voor de vooruitgang en de toekomst van de raffinaderij.

Voor de oorlog werden verbeteringen aan machines en uitrusting vooral van anderen overgenomen, en zo bezat de *Tiense Suikerraffinaderij* in 1914 slechts enkele brevetten. Na de oorlog kwamen de wetenschappelijke en technische verbeteringen van de ploeg Bergé en van het management van de fabriek zelf, en heeft ze, dank zij de inspanningen, een dertigtal brevetten genomen.

Julien Bergé is werkelijk de persoon geweest die, dank zij zijn bekwaamheid op het gebied van techniek en van scheikunde, de fabriek naar de top van de vooruitgang heeft geleid. Uit dankbaarheid voor zijn toewijding, werd na zijn dood in 1933, een prachtige medaille met zijn beeldenaar uitgegeven.



Vz: In het midden het hoofd van Julien BERGÉ naar links gekeerd. Langs de rand staat links zijn naam * JULIEN BERGÉ * en rechts de jaartallen 1876-1933.

Onder de hals de naam van de graveur: PAUL DUBOIS.



Kz: Boven, langs de rand: SOCIETE-TECHNIQUE ET CHIMIQUE DE SUCRERIE DE BELGIOUE In het midden: twee allegorische vrouwenfiguren. De vrouw links zit naast scheikundige apparaten en heeft een boek op de schoot. De vrouw rechts heeft bloemen in de handen.

Verguld brons (159 g), verzilverd brons (172 g) en brons (171g) - Ø 80 mm.

Atelier: N.V. Fonson, Brussel.

10 Het Eeuwfeest (1838 - 1938)

In 1938 bestond de Tiense *Suikerraffinaderij* 100 jaar. Ter gelegenheid van dat eeuwfeest werden een hele reeks feestelijkheden georganiseerd. Er werden herinneringsplaketten geslagen en een prachtig jubileumboek uitgegeven.



Vz: Boven: een zwevende allegorische vrouwenfiguur, met in beide handen een lauwerkrans. In de rechterbovenhoek de naam van de graveur en het jaartal : dolf LEDEL 38.

In het midden, van links naar rechts: de Tiense St.-Germanuskerk, O.L.V.–Ten-Poelkerk en een zicht op de Suikerraffinaderij.

Onderaan: 1838 RAFFINERIE TIRLEMONTAISE 1938

Kz: Boven:TIENSCHHE RAFFINADERIJ 1838-1938. Daaronder een havenarbeider en twee voor anker liggende schepen. Het schip links is een groot zeilschip en het andere een stoomboot. Een symbolische voorstelling van de vooruitgang.

Onder aan het stoomschip de naam van de graveur: dolf LEDEL.

Bronz (182 g), zilver (225 g) en vermeil (223 g) - 66 x 77 mm.

Atelier: N.V. Fonson, Brussel.

10A Hangertje



Vz: De zelfde afbeelding als op de plaket, behalve dat in de rechter bovenhoek de initialen staan van de graveur d.L. (dolf LEDEL).



Onderaan: op twee lijnen: RAFFINERIE TIRLEMONTTOISE / 1838. TIENSCHÉ RAFFINADERIJ. 1938

Kz: Blank.

Brons met draagoojje bovenaan - 26 x 26 mm en 10 g.

Atelier: N.V. Fonson, Brussel. Werd als hangertje aan de horlogeketting gedragen.

10B Lederen etui

Een lederen etui, (32 cm x 11,5 cm), met drie soorten plaketten (vermeil, zilver en brons) werd geschonken aan de directie en genodigden, en de bronzen plakette en hangertje aan het personeel.



10C variante a



Overgebleven exemplaren van de grote plakette werden met gewijzigde inschriften, bij andere gelegenheden geschonken, bijvoorbeeld in 1949 bij de stichting van "Vrije Tijd" een vereniging voor vrijetijdsbesteding opgericht door en voor het personeel van de Tiense Suikerraffinaderij.



Vz: De twee jaartallen - 1838 en 1938 - werden verwijderd.

Kz: Het inschrift TIENSCHÉ RAFFINADERIJ / 1838-1938 werden verwijderd en vervangen door een gelegenheidsinschrift: MORREN ROBERT / STICHTER / "VRIJE TIJD" / 1949.

Er zijn mij ook exemplaren bekend in het Nederlands met de namen BOTTIE LOUIS, FRINS FRANS, ELSHOUT MAURICE en SWYSEN PHILIBERT.

10C variante b



Vz: De twee jaartallen - 1838 en 1938 - werden verwijderd.

Kz: Het inschrift TIENSCHÉ RAFFINADERIJ / 1838-1938 werden verwijderd en vervangen door een gelegenheidsinschrift: LEFEBRE RENÉ / FONDATEUR / ŒUVRES POST-TRAVAIL / 1949 .

10D Patrijs



Patrijs van de keerzijde van de plaketaal.

IJzer – Ø 11,5 cm - 5 kg.

Graveur: Dolf Ledel - Atelier: N.V. Fonson, Brussel.



11A Veedwedstrijd ter gelegenheid van het eeuwfeest



Vz: Een stier naar links gekeerd met bovenaan de naam van de graveur WITTERWULGHE.

Kz: Op elf lijnen: CONCOURS AGRICOLE / ORGANISE / A L'OCCASION DU CENTENAIRE / DE LA / RAFFINERIE TIRLEMontoise / * 1838 – 1938 * / LANDBOUWWEDSTRIJD / INGERICHT / TER GELEGENHEID VAN HET / EEUWFEEST DER / TIENSCHER RAFFINADERIJ.

Brons met draagoog – 50 mm - 60 g.

Graveur: J. Witterwulghe - Atelier: Fisch & Cie.

11B Veedwedstrijd ter gelegenheid van het eeuwfeest



Vz: Een koe naar links gekeerd.

Kz: Binnen een lauwerkrans een cirkel met langs de rand VEEWEDSTRIJD RAFFINERIE TIRLEMontoise. In het midden op twee lijnen: 2 OCTOBER / 1938 .

Verguld brons met draagoog - 44 mm - 32 g.

Atelier: N.V. Fonson.

12 Het zwembad van de Tiense Suikerraffinaderij

In 1941 verbouwde de raffinaderij een grote waterbak om tot zwembad voor zijn personeel en hun familie. Regelmatig werden er wedstrijden gehouden.



Vz: Het hoofd van een zwemmer naar links gekeerd.

Kz: Op vier lijnen: TIENEN / WTR / 27 JULI 1941 / 1^{ste} PRIJS.

Brons met draagoog – Ø 30 mm - 10 g.

12 variante



Vz: Een lauwerkrans met in het midden het hoofd van een zwemmer naar links gekeerd.

Kz: Langs de rand: * RAFFINERIE TIRLEMONTAISE en in het midden 1942 .

Verzilverd brons en brons met draagoog – Ø 30 mm en 12g.

13 Directeur-generaal en gemachtigd beheerder Lucien Beauduin

Na de dood van Frantz Wittouck in 1914 werd Lucien Beauduin, die reeds 23 jaar aan de onderneming verbonden was, gemachtigd beheerder. Evenals zijn voorgangers was hij een dynamische figuur, die de Tiense Suikerraffinaderij op een doeltreffende wijze door de crisisjaren tijdens en na de Eerste Wereldoorlog heeft geleid.

Hij overleed in 1941 en (vermoedelijk) na de oorlog werd een bronzen medaille met zijn beeldenaar uitgegeven, in klein en groot formaat. De kleine medaille werd aan de bedienden en arbeiders geschonken en de grote aan de directeurs en andere vooraanstaande personen.



Vz: Hoofd naar links, daaronder LUCIEN BEAUDUIN en rechts de naam van de graveur: RAU.
 Kz:1891 / DIRECTEUR / & / ADMINISTRATEUR-DELEGUE / DE LA / RAFFINERIE /
 TIRLEMontoise / 1941.
 Brons, Ø 70 mm - 127 g.
 Graveur: Rau - Atelier: N.V. Fibru-Fisch, Brussel.

13 variante

Idem als de grote medaille en eveneens in brons maar met een diameter van 50 mm en 55g.

14 Directeur André Janssens



Foto: Cramponi

Als represaille, na een aanslag op het leven van een collaborateur, werden op 9 augustus 1944 drie patriotten vermoord. Een van hen was ingenieur André Janssens, die tijdens de nacht in zijn woning, gelegen op de hoek van de Kabbeekvest en de Veldbornstraat, werd doodgeschoten.

Te zijner nagedachtenis werd een bronzen medaille met zijn beeltenis geslagen en aan het personeel van de Suikerraffinaderij geschonken.



Vz: Hoofd van André Janssens met daar rond zijn naam.

Onderaan de naam van de graveur: RAU

Kz: Langs de rand: RAFFINERIE TIRLEMONTTOISE TIENSCHÉ SUÏKERRAFFINADERIJ.

In het midden: boven: IN / MEMORIAM / ANDRÉ / JANSSENS

Daaronder links: LACHEMENT / ASSASSINÉ / PAR DES / TRAITRES / LE

Rechts: LAFHARTIG / DOOR / VERRADERS / VERMOORD / OP

Onderaan : 9 - 8 - 1944

Brons - Ø 50 mm - 65 g.

Graveur: RAU - Atelier: N.V. Fibru-Fisch, Brussel.

15 Vriendenkring - Voetbaltornooi voor het personeel

Dit voetbaltornooi werd ingericht op 5 juli 1962 voor het personeel van de verschillende afdelingen van de *Tiense Suikerraffinaderij* onderling en gewonnen door de afdeling ATELIER.



Vz: In een cirkel een zevental voetballers voor een doel.

Langs de rand een lauwertak.

Kz: In het midden op vijf lijnen: HERINNERING / WISSELBEKER / G. VAN LOON / WINNAAR 1962 / ATELIER

Brons met draaigoogje – 29 x 30 mm.

Graveur / atelier: Fisch & Cie.



16 Vriendenkring - Nijverheidsereteken

In 1963 vierde de *Vriendenkring van de gedecoreerden met het Nijverheidsereteken van de Suikerraffinaderij* haar 75-jarig bestaan. Ter gelegenheid daarvan werd er een bronzen medaille uitgegeven.



Vz: Boven in een cirkel een allegorische vrouwenfiguur naar links gekeerd.

Kz: VRIENDENKRING / NIJVERHEIDS -/ ERETEKEN / TIENSE / RAFFINADERIJ / 1888 - 1963

Brons met draaogogje - 40 x 22 mm - 11 g.

Atelier: Fibru-Fisch Brussel.

Tiense Suikerraffinaderij NV.

3300 TIENEN, 12 september 1988.
Aandorenstraat, 1.

Direktie

Mevrouw,
Mijnheer,

De Raffinaderij viert dit jaar haar 150ste verjaardag.

De Direktie biedt U, die deel uitmaakt van onze onderneming op het ogenblik van deze jubileumfeesten, een speciaal geschenk aan.

Ik houd er aan U bij deze gelegenheid persoonlijk te feliciteren voor uw werk en uw toewijding aan de onderneming.

Fred Chaffart
F. CHAFFART.



17 De Tiense Suikerraffinaderij 1838 – 1988

Ter gelegenheid van de viering van 150 jaar *Tiense Suikerraffinaderij* werd er aan het personeel een medaille en een mooi jubileumboek in kleur aangeboden.



Vz: Het logo met de letter **T**, drie schuine lijnen en het cijfer **150**.

Kz: Op drie lijnen: TIENSE SUIKERRAFFINADERIJ / 1838 – 1988 / RAFFINERIE TIRLEMONTTOISE.

Onderaan de naam NELEN.

Brons - Ø 70 mm en 157 g.

Atelier: Nelen.

B. JETONS

Jetons werden vroeger gebruikt in de onderhoudsdienst van de *Suikerraffinaderij*. Iedere arbeider van deze dienst had jetons met zijn nummer. Telkens als er een werktuig uit het magazijn werd gehaald, hing de arbeider een jeton met zijn nummer in de plaats. Zo wist men onmiddellijk wie het werktuig in gebruik had.

Deze eenzijdige jetons kunnen in twee groepen worden ingedeeld:

1) De oudste jetons zijn dunne metalen schijfjes zonder rand, met uitgesneden nummers en met het inschrift RAFFINERIE / - / TIRLEMONT



Hiervan bestaan er twee formaten : kleine jetons van Ø 30 mm - 5 g (nummer 12) en een grotere van Ø 35 mm - 8 g (nummer 112).



2) De meer recente jetons van Ø 30 mm zijn ietwat dikkere metalen schijfjes met randje, met door de arbeiders zelf gegraveerde nummers met het inschrift S.A. RAFFINERIE / TIRLEMONTTOISE.



Hier zijn er twee varianten: een met S.A. RAFFINERIE en TIRLEMONTTOISE dicht bij elkaar, zodat er ruimte is voor grotere cijfers (nummer 222 rechts) Ø 30 mm en 9 g en een met S.A. RAFFINERIE en TIRLEMONTTOISE verder uit elkaar, zodat er maar ruimte is voor kleinere cijfers (nummer 222 links)

Ø 30 mm - 9 g.

	<p>www.medailles-paulhuybrechts.be</p> <p>Créations de médailles d'art et de commémoration</p> <p>Edition de médailles "Héritage Culturel Mondial"</p> <p>Monnaies – Bas-reliefs en bronze coulée – Héraldique</p> <p>Restoration de monnaies – Gravures en taille-douce et en acier</p> <p>Création de montres de poche, bracelet et pendentif</p> <p><i>1001 références!</i></p> <p>Swertmolenstraat 3, 3020 Herent – Tel 016 232295</p> <p>E-mail: medailleshuybrechts@hotmail.com</p>
--	--

	<p>Numismatische Publicaties Luc Vandamme</p> <p>Jouvenel, vader en zoon – 49€</p> <p>Adolphe Michaux, kunstenaar of ambachtsman – 29€</p> <p>August Jacobs, sculpteur & médailleur – 10€</p> <p>Charles Van der Stappen, van marmer naar brons – 17€</p> <p>Alfons Mauquoy, aanvullingen – 17€</p> <p>Raf Mailleux, beeldhouwer en medailleur – 24€</p> <p>Marit Hartman, een monument kan zo groot zijn als een pink – 25€</p> <p>Bestellen: luc.vandamme@pandora.be</p> <p>☎ 0478 265202</p>
--	--



1830-1839, DEUX LUXEMBOURG POUR LE PRIX D'UN.OU LA SCISSION DU GRAND-DUCHÉ...

Troisième Partie

FRÉDÉRIC THIRY

Une seconde médaille du même artiste honore à nouveau Dumortier 20 ans plus tard. Le portrait, quasi identique, est simplement vieilli. La chevelure est à peine modifiée (la différence se situe essentiellement dans le sens des mèches sur la tempe), les traits sont plus marqués, des rides apparaissent et les sourcils se froncent. Le texte du revers attire toujours l'attention sur le défenseur de l'intégrité du territoire, mais élargit le propos. La médaille est frappée sur un flan légèrement plus large et surtout beaucoup plus épais.



Description de la médaille

1859

Réf Chambre Représentants n° 1859-7 / Bibliothèque royale n° L063/01 et 02

Bronze. Diamètre : les exemplaires de la Bibliothèque royale sont respectivement de 64,76 et 55,06 mm. Leurs poids : 77,99 et 68,11 g.

Avers : B.C. DU MORTIER (en deux mots contrairement à la médaille de 1839) - REPRESENTANT.

Tête vieillie à gauche de Dumortier. Signature sous le buste : J. LECLERCQ F. (f pour fecit).

Revers : Sur le haut : UNION. / PATRIE. Dans le champ : AU PROMOTEUR / DU PETITIONNEMENT / POUR LE REDRESSEMENT DES GRIEFS ; / AU RAPORTEUR DE LA LOI COMMUNALE ; / A L'INTREPIDE DEFENSEUR / DE LA LIBERTE EN TOUT ET POUR TOUS / ET DE L'INTEGRITE DU TERRITOIRE ; / AU VETERAN DE NOS LUTTES / POLITIQUES, / LES BELGES RECONNAISSANTS. / 1828 - 1859.

Les médailles d'infamie.

Après une série de démissions, cinq ministres restaient en fonction au moment du vote. MM. Ernst et d'Huart se sont prononcés contre le morcellement, MM. Nothomb, Willmar et de Theux se sont prononcés pour. Les trois ministres à avoir voté positivement sont deux Luxembourgeois (Nothomb, Willmar) et un Limbourgeois (de Theux)...



Trois médailles seront frappées pour trois hommes d'Etat convaincus qu'il n'y avait pas d'autre solution et qui se sont résignés à voter l'acte international qui devait assurer l'existence de la Belgique. Pour avoir voté l'abandon du Luxembourg au roi des Pays-Bas, ces trois hommes se verront gratifier d'une « décoration à rebours ».

Florimond, Comte de Quarré

La première est adressée au comte Florimond de Quarré, né à Namur en 1765 et décédé à Bruxelles en 1852. Il poursuivra une carrière militaire qui le mènera en 1790 à être officier des Etats Belgiques Unis avec le grade de major. De tendance catholique, en 1830 il est élu député au Congrès national pour le district de Namur. Pendant la période qui nous occupe, il est sénateur, de 1831 à 1839, élu par l'arrondissement de Luxembourg.



Barthélemy de Theux

Chevalier de Limbourg Barthélemy de Theux

La deuxième est destinée au Limbourgeois et Premier ministre de l'époque, le chevalier de Limbourg Barthélemy de Theux de Meylandt, de tendance catholique. Il naît à Schaerbroeck en 1794 et décède à Heusden en 1874. Il est avocat à Liège dès l'âge de 22 ans. En 1828, il se trouve au premier rang de ceux qui signent des pétitions présentant les griefs des Liégeois aux Hollandais. À la proclamation de l'indépendance en 1830, il est élu député de Hasselt au Congrès national. Quand la création du royaume s'achève, il devient d'abord ministre de l'intérieur puis Premier ministre. Lorsqu'il finit par accepter de rendre le Limbourg et le Luxembourg, il se fait littéralement injurier par une partie du Parlement. Plus tard, il sera encore plusieurs fois Premier ministre. En réponse à la frappe de cette médaille à son encontre, il est créé comte l'année suivante par le roi.

Jean-Baptiste Nothomb

La dernière est frappée en l' « honneur » du Luxembourgeois Jean-Baptiste Nothomb, né à Messancy en 1805, décédé à Berlin en 1881. Il est l'arrière-grand-père de Charles-Ferdinand Nothomb, ministre d'Etat. L'écrivain Amélie Nothomb est également une de ses descendantes. Lors de la révolution, il est député d'Arlon, libéral modéré, également membre du ministère. Il fait partie des douze sages qui vont élaborer la constitution belge, la plus progressiste et la plus libérale d'Europe. En 1833, il publie son célèbre *Essai historique et politique sur la révolution belge* visant à légitimer l'indépendance. Cet ouvrage a connu un immense succès, au point que Louis-Philippe lui a envoyé la Légion d'Honneur et que, à Londres, Lord Palmerston lui-même l'a félicité chaleureusement de l'avoir écrit.



Jean-Baptiste Nothomb

C'est lui qui, le 16 octobre 1830, au nom du gouvernement provisoire belge, déclare que le Luxembourg est une partie intégrante de la Belgique. À contrecœur, il est contraint de soutenir le traité. « Comme Luxembourgeois (il) déplore plus que personne le sort d'une province sacrifiée aux implacables exigences de la politique européenne ». Il signe le traité à Londres le 19 avril 1839.



Plus tard, il sera ministre des Travaux publics et lancera les premiers chemins de fer, il sera représentant belge auprès de la confédération germanique, ministre de l'Intérieur, etc. ...

Nothomb a offert un grand nombre de médailles à Guioth, ce qui a facilité le travail de ce dernier dans le cadre de son ouvrage *Histoire numismatique de la Belgique*, publié en 1844 et faisant suite à son *Histoire numismatique de la révolution belge*.

La première médaille d'infamie a été frappée à l'instigation d'Emmanuel Servais et de son journal. Servais naît à Mersch au grand-duché en 1811 et décède à Bad Nauheim dans la région de Francfort en 1890. Un timbre luxembourgeois paru en 1990 le représente (réf Yvert 1196).

En 1830, alors qu'il étudie le droit à Gand, il doit quitter la ville suite à la désorganisation de l'enseignement causée par la révolution. Après un passage par Paris, il termine ses études à Liège en 1833. Cette même année, il se fait inscrire au barreau d'Arlon. Entre 1836 et 1839, il représente le canton de Mersch au Conseil provincial.



Emmanuel Servais

Il soutient activement la révolution belge et pour défendre les intérêts des Luxembourgeois, il fonde l'*Echo du Luxembourg* qui lutte contre le morcellement et veut relier la province au chemin de fer. Sur ces deux thèmes, il s'oppose au *Journal d'Arlon* qui se résigne à la scission et préfère la construction de bonnes routes moins dispendieuses que le rail dans des régions vallonnées.

Lorsque Guillaume I^{er} accepte le traité des XXIV articles, un groupe de notables dont Servais fondent une Société centrale patriotique du Luxembourg dont le but est clairement la résistance. Avec les autres membres du Conseil provincial, il est reçu par le roi Léopold qui ne leur laisse aucun espoir.

Servais organise à Ettelbruck une manifestation au cours de laquelle il exhorte la population à la lutte armée. C'est dans ces circonstances, profitant d'une réunion électorale à Mersch en décembre 1838, qu'il lance l'idée d'adresser un blâme au sénateur de Quarré pour n'avoir pas résigné son mandat comme le lui demandaient ses électeurs suite au vote du morcellement. Il organise une souscription de 10 centimes par électeur et rassemble ainsi les fonds nécessaires à la frappe d'une médaille de cuivre.

Une fois la scission intervenue, désenchanté, il rentre à Mersch en août 1839 et adresse une requête au roi grand-duc en vue de se faire inscrire au barreau de Luxembourg. À partir de là, il exerce plusieurs responsabilités au sein du gouvernement luxembourgeois et représente le Luxembourg à Francfort où siège la diète de la confédération germanique.

Des Arlonais reprendront l'idée des Merschois et feront frapper deux médailles semblables, l'une à l'intention du comte de Theux et l'autre adressée à Jean-Baptiste Nothomb. La frappe de cette dernière sera suggérée par le *Diekircher Wochenblatt* qui qualifiera Nothomb de Judas.



En plus des trois médailles précitées, il était prévu d'en frapper également à l'intention du comte Dieudonné du Val de Beaulieu (représentant de Mons) et de Monsieur Félix De Muelenaere (représentant de Bruges, plusieurs fois ministre des affaires étrangères) qui avaient défendu le projet des XVIII articles au congrès national en 1831.

Un projet de billet de banque de cinq francs luxembourgeois concernant Emmanuel Servais aurait été projeté. Il est mentionné dans le catalogue 1984 des monnaies et billets luxembourgeois Prifix, sans illustration. Il se trouve entre les références C23 et C24 et daterait donc logiquement de 1939-1940.

Description des médailles d'infamie

- Comte de Quarré (1838)

Réf Guioth n° 279 / Victor n° 108 / Harpes n° 49 / Chambre Représentant n° 1838-11

Réf Bibliothèque royale n° K349/16 / Weiller n° 396

Bronze. Diamètre : 23,21 mm. Poids : 4,46 g. Sans signature.

Selon Weiller, existe en cuivre argenté, cuivre, plomb.

Avers : LES / LUXEMBOURGEOIS / A / LEUR SENATEUR / LE C.^{TE} DE QUARRE / - / 1838

Revers : rosette / UN / INFAME / rosette

- Chevalier de Limbourg de Theux (1839)

Réf Guioth n° 280 / Victor n° 109 / Harpes n° 50 / Chambre Représentant n° 1838-10

Réf Bibliothèque royale n° K349/26 / Weiller n° 397

Bronze. Diamètre : 23,22 mm. Poids : 4,52 g. Sans signature.

Selon Weiller, existe en cuivre, existerait en plomb.

Avers : A / DETHEUX (en un mot au lieu de DE THEUX) / MINISTRE / UNIVERSEL / - / 19 MARS ET 17 JUIN / 1839.

Revers : rosette / UN / INFAME / rosette

- Jean-Baptiste Nothomb (1839)

Réf Guioth n° 281 / Victor n° 110 / Harpes n° 51 / Chambre Représentant (non repris)

Réf Bibliothèque royale n° K349/17 / Weiller n° 398

Bronze. Diamètre : 23,22 mm. Poids : 4,53 g. Sans signature.

Selon Weiller, existe en cuivre, existerait en plomb.

Avers : AU / MINISTRE / NOTHOMB / EX JOURNALISTE / LIBERAL / - / 19 MARS ET 17 JUIN / 1839.

Revers : rosette / UN / INFAME / rosette

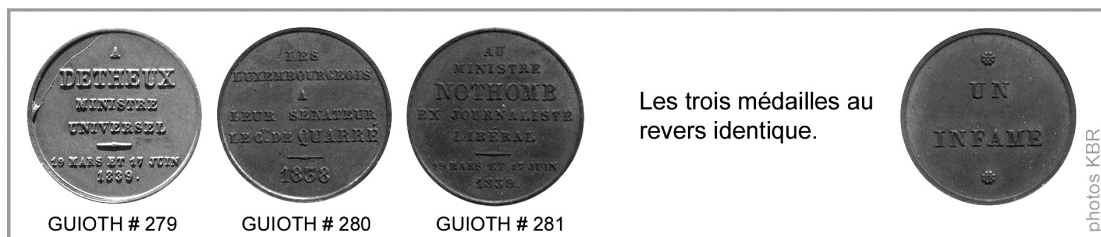
Le 19 mars 1839 est la date à laquelle, par 58 voix contre 42, la Chambre a ratifié le traité. Le Sénat l'a imité le 26 mars, par 31 voix contre 14 et 2 abstentions.

Selon Marcel Meynaert (unionisme.be), le 17 juin 1839 serait la date à laquelle le grand-duché repasse de fait sous la souveraineté de Guillaume I^{er}. Il ajoute que le traité du 19 avril (date de la signature à Londres) est parfois également appelé traité du 17 juin. De son côté,



Albert Calmes, écrit que le 16 juin 1839 (la veille donc), deux commissaires du roi grand-duc arrivent à Luxembourg pour la reprise de possession. Il poursuit : cette reprise de possession se fit tranquillement, contrairement aux craintes des autorités luxembourgeoises.

À noter que pour Guioth, les médailles sont en cuivre et de 25 mm de diamètre, pour Victor, elles sont en bronze de 23 mm et pour Harpes, elles sont en cuivre de 23 mm. Enfin dans l'ouvrage présentant la collection numismatique de la Chambre des représentants *Liste des pièces composant la collection numismatique au 30 juin 1930*, seules sont reprises celles concernant de Quarré et de Theux. Elles sont annoncées en bronze de 22 mm. Seul Victor donne un poids : 3,5 gr.



Il est possible d'émettre l'hypothèse qu'une série de médailles antérieures ait donné l'idée d'utiliser le qualificatif d'infâme. On trouve en effet chez Guioth deux médailles satiriques frappées en 1829. Elles rappellent l'utilisation de ce qualificatif par le roi grand-duc à l'encontre des pétitionnaires lors d'une visite à Liège en juin de la même année. Dans son discours, Guillaume, irrité par l'opposition, tout en remerciant du bon accueil (alors que la tension dans le Sud est déjà vive), minimise « les prétendus griefs dont on fait tant de bruit ! » et ajoute qu'ils ne sont l'œuvre que de quelques personnes intéressées ayant une « conduite infâme ! » Ce discours commenté et amplifié fera le tour des journaux au point que dans les Flandres on imagine un ordre de... l'infamie. Autodérision à la belge.

Selon Johan van Heesch (KBR), cet Ordre de l'infamie est fondé à Bruges en juillet 1829. Ses membres portent l'insigne en forme de livre ouvert dont la description suit. Il était prévu que chaque membre fasse graver son nom mais seuls quatre rares cas de médailles nominatives sont connus. Le succès de ces médailles entraînera une refappe ultérieure de plus grand format pour les collectionneurs.

Tourneur classe logiquement ces médailles dans les préliminaires de la révolution belge et les accompagne dans son ouvrage d'une note du Bulletin du Cercle historique et archéologique de Courtrai où M. de Haerne les reprend sous l'appellation « médaille d'infamie ».

Description des médailles d'infamie en forme de livre ouvert

Chez Guioth et Tourneur, deux types sont décrits. Des variantes se trouvent au Cabinet des médailles de la Bibliothèque royale. Elles sont en argent, de diverses tailles et ont la forme d'un livre ouvert, la tranche en imitant les feuillets. L'avertissement représente la couverture et le revers montre deux pages de l'intérieur du livre. Elles portent une bélière formée d'un faisceau de flèches croisées et liées par le milieu. Un exemplaire de la Bibliothèque royale dispose encore de son ruban.



1829

Réf Guioth n° 1 / Tourneur n° 1 / Le Bègue p 3 / Dirks n° 332 / Bibliothèque royale n° K283 /17 et 20 (taille, reliure du livre et forme du livre différentes)

Avers : Sur la première de couverture, FIDÈLE / JUSQU'A / L'INFAMIE / LEX / REX / 1829 ; sur la quatrième de couverture, à gauche, N°...

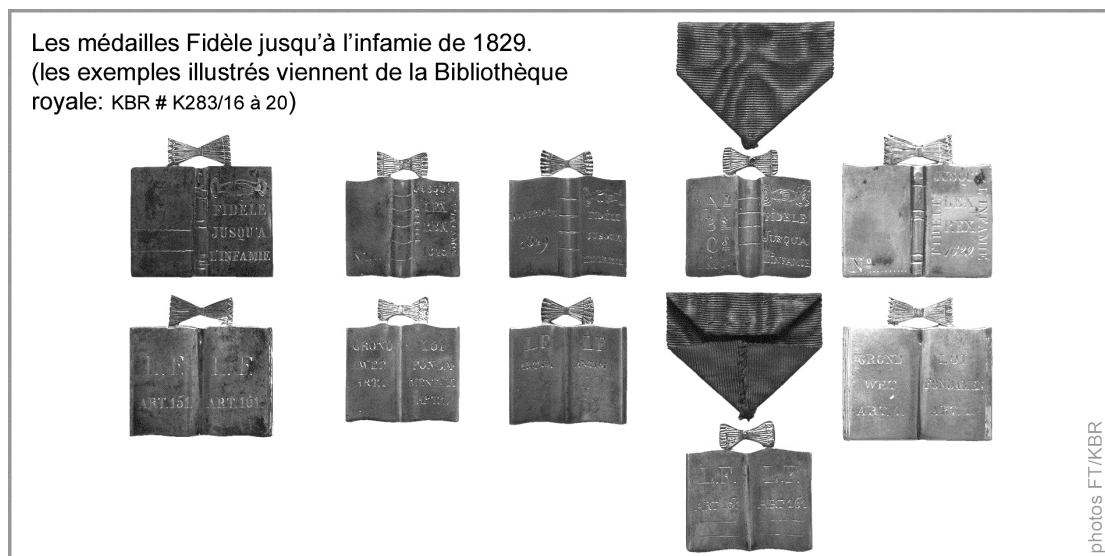
Revers : A l'intérieur, sur la page de droite, LOI / FONDA / MENTALE / ART. I. Sur celle de gauche, GROND / WET / ART. I.

Réf Guioth n° 2 / Tourneur n° 2 / Le Bègue p 3 / Dirks n° 333 / Bibliothèque royale n° K283 /16,18 et 19 (taille, reliure du livre et forme du livre différentes, avec ou sans date). La 19 avec un texte différent sur la quatrième de couverture du livre.

Avers : Sur la première de couverture, deux mains jointes au-dessus, symbolisant l'union des libéraux et des catholiques ; au-dessous, FIDÈLE / JUSQU'A / L'INFAMIE / LEX / REX / 1829 ; la quatrième de couverture reste vierge.

Revers : A l'intérieur, sur la page de droite, L. F. (pour Loi fondamentale) / ART. 151. Sur celle de gauche, L. F. / ART. 161.

D'après Johan van Heesch, cette deuxième version aurait été frappée à Gand à partir du 3 août. L'article 1 de la Constitution est remplacé par les articles 151 et 161 qui font explicitement référence au droit de pétition.



Un espoir de retour...

En 1830, la situation à Luxembourg-Ville est peu sûre. La forteresse est tenue par les Prussiens qui ne sont reliés à l'Allemagne que par la chaussée de Trèves sur laquelle les escadrons de Uhlans ne circulent qu'en armes. Bien que démis de ses fonctions par Bruxelles, le gouverneur Willmar continue à représenter Guillaume I^{er}. Il « règne » uniquement sur les 10 000 habitants de la forteresse. Quiconque ose crier « Vive la Belgique » est sévèrement condamné. De son côté, pendant toute la période 1830-1839, le



commandant de la forteresse, le général baron du Moulin essaye de provoquer des troubles dans l'intention de justifier une intervention prussienne au nom de la confédération germanique.

C'est donc une sage décision que les autorités belges prennent en 1830 en transférant le chef-lieu de Luxembourg vers Arlon. Le choix est justifié par la proximité de la ville (20 km) et la certitude d'un retour rapide.

À partir de ce moment, les Arlonais, qui devaient se rendre à Luxembourg pour leurs litiges importants, voient arriver les Luxembourgeois pour être jugés à Arlon. Les fonctionnaires quittent Luxembourg sans trop de crainte avec femmes, enfants et archives persuadés de bientôt réintégrer leur demeure. Mais quelques années plus tard, l'impensable se produit, le Luxembourg est divisé.

Une fois la division actée, plusieurs villes concurrenceront Arlon quand il faudra désigner un chef-lieu d'arrondissement pour la province à titre définitif. Pour ses concurrentes, Arlon est décentrée et trop proche de la frontière avec la confédération germanique. L'argument qui l'emportera finalement est politique : il ne peut être question de quitter Arlon ! Ce serait s'avouer vaincu, cela équivaldrait à ne jamais récupérer le Luxembourg allemand. Ce serait abandonner les frères luxembourgeois, comme on dit à l'époque en utilisant des termes très patriotiques. Rester à Arlon est une évidence.

Avant de s'effondrer, foudroyé par une crise cardiaque en pleine séance, le député de Courtrai Bekaert-Baekelandt déclare à la tribune de la Chambre le 14 mars 1839 : « En attendant le jour où les députés du Luxembourg reviendront solennellement occuper leur siège à la représentation nationale, nous ne cesserons pas de les estimer et de les chérir... »

On le sait, il n'y aura pas de retour et pour Arlon, le changement sera marquant. Suite à ces événements, cette petite ville germanophone paisible, deux fois millénaire, comptant trois mille âmes en 1830, connaîtra un développement extraordinaire au XIXe siècle jusqu'à atteindre aujourd'hui plus de 26 000 habitants (commune du grand Arlon), en grande majorité francophones.

La série Jaspers "aux armoiries des chefs-lieu des provinces" comporte les valeurs suivantes: 25 centimes (Bruxelles, Mons, Bruges), 10 centimes (Anvers, Namur, Hasselt) et 5 centimes (Gand, Liège et Arlon).

Pour étendre cette série, l'artiste Wijnants travailla sur une série "aux armoiries provinciales". Elle devaient comporter les valeurs suivantes: 5 francs (Brabant, Anvers, Liège), 1 franc (Flandre occidentale, Namur, Limbourg) et 50 centimes (Hainaut, Flandres orientale, Luxembourg). Suite au déclenchement de la guerre, seules les deux premières ont été émises.

Le type Rau de 50 francs "boucle" ces deux séries et présente les 9 écussons des provinces.



Écusson de la ville d'Arlon

Écussons de la province de Luxembourg



Exemples illustrés : 5 centimes, type Jaspers (de 1938 à 1943, KM # 110.1), 50 centimes, type Wijnants (1939, non-émise, Dupriez # 2347) et 50 francs, type Rau (en 1939 et 1940, KM # 121.1).

photos F.T et Régis Renard



Martelange, les stations service de Guillaume I^{er}.

Le traité des XVIII articles est difficile à digérer pour les Luxembourgeois qui ne souhaitent pas rester sous la domination de Guillaume I^{er}. Mais que dire des XXIV articles qui vont partager le pays. Les Martelangeois en particulier sont déçus. Non seulement ils s'attendent à être englobés dans le grand-duché de Guillaume I^{er}, mais en plus ils vont voir passer une frontière juste à côté de leur village... du mauvais côté. L'article 2 stipule bien que Martelange appartiendra au grand-duché.

Mais le plus étonnant est encore à venir pour les Martelangeois. Une erreur inattendue est repérée par des hommes politiques belges au début de 1839. La route Arlon-Bastogne doit selon le traité appartenir à la Belgique et constituer la limite entre les deux Etats à la hauteur de Martelange. Dans l'esprit des rédacteurs de Londres, il s'agit de l'ancienne voie Marie-Thérèse telle qu'elle apparaît sur la carte de Ferraris, établie entre 1770 et 1777. Entreprise sous le règne de Marie-Thérèse d'Autriche (1740-1780) et terminée sous Joseph II (1765-1790), cette route reliait Bruxelles à Vienne. En pratique, elle contourne le village par l'ouest et attribue donc Martelange à Guillaume I^{er}.

Ce que les plénipotentiaires européens ignorent, c'est que les Français en ont modifié le tracé en 1808-1809 et que les Hollandais ont construit un pont métallique sur la Sûre justement à Martelange (voir médaille ci-après) et achevé la nouvelle route en 1823-1826, l'actuelle N4.

En donnant la voie Marie-Thérèse à la Belgique et en attribuant Martelange au grand-duché, les négociateurs de Londres créent donc une enclave luxembourgeoise en territoire belge. Pour aller d'Arlon à Bruxelles, il faudrait nécessairement traverser un morceau de territoire étranger. Suite aux protestations des Belges, la décision sera prise de régler le problème sur place « à la satisfaction des deux parties ». Surprenante expression qui suscite de curieux enchaînements!

Guillaume I^{er} s'obstine et envoie son représentant signifier au bourgmestre Kuborn que le centre de Martelange (la partie située à l'est de l'ancienne route) se trouve dorénavant sous l'autorité du gouvernement hollandais. Les choses s'enveniment. La région grouille de soldats et les patriotes belges sont prêts à en découdre avec les Hollandais s'ils continuent dans cette ridicule idée de couper Martelange en deux.

Les réunions des commissaires démarcateurs se succèdent sans résultat pour finalement convenir en août 1839 que les quatre cinquièmes de Martelange, la partie située à l'ouest de la route Arlon-Bastogne et la route elle-même reviendraient à la Belgique et le cinquième restant, au grand-duché.

Le 11 décembre 1843 à 11 heures du matin, les deux Etats entrent en possession de leurs territoires. C'est à ce moment-là seulement que les habitants de Martelange, tant belges que grands-ducaux, ressentiront tout le poids de cette séparation (voir plus haut les photos de deux bornes frontières à Martelange).



Cette histoire a, aujourd'hui, une conséquence inattendue, non préméditée par Guillaume I^{er} mais bien connue de ses descendants économes. Elle est à la base de cette situation insolite qui veut que la route traversant Martelange est belge mais que la douzaine de stations essence se trouvant le long de cette route, du côté est, est luxembourgeoise... et ceci au plus grand bénéfice du portefeuille des voyageurs empruntant la N4. Un voyageur averti peut épargner de 25 à 30 centimes d'euros au litre. Merci Guillaume !

Une trace numismatique atteste des prémices de cette histoire. Monsieur Bernard Kuborn, descendant direct du bourgmestre de l'époque confirme qu'il s'agit d'une médaille commémorant l'ouverture de la nouvelle route de Luxembourg à Namur (et Bruxelles) en 1827. Il s'agit donc du tracé modifié, inconnu à Londres, qui a entraîné le partage de Martelange.



Inauguration du nouveau tracé de la route Luxembourg-Namur et de ses deux nouveaux ponts, 1827 (WICTOR # 102).

Dans les catalogues, Wictor et Harpes associent cette médaille à Martelange précisément et Harpes ajoute, que selon Vannérus, elle commémorerait l'inauguration d'un pont à Martelange. N'attribuer cette médaille qu'au seul pont de Martelange est une erreur que ne commet pas Raymond Weiller dans *Les médailles dans l'histoire du pays de Luxembourg*. La légende parle explicitement d'une route (avers) et de deux ponts (revers). Il n'y a qu'un seul pont à Martelange. La médaille commémore donc bien l'inauguration de la nouvelle route au sens large, y compris les deux nouveaux ponts. En regardant une carte actuelle, on voit clairement que le tracé de la N4 franchit deux rivières : l'Ourthe à Ortheville et la Sûre à Martelange. Il y a quelques années, le poste de douane se trouvait encore à côté de cette dernière.

À l'époque, les deux ponts en fer coulé étaient considérés comme une merveille de la technique. Trois ans plus tard, ces travaux ont permis aux Luxembourgeois de rejoindre Bruxelles plus facilement, « non pour défendre la couronne royale mais pour bouter les Hollandais hors de Belgique », ironise Gilbert Trausch.



Description de la médaille

-Route Luxembourg-Namur, inauguration du nouveau tracé et de deux nouveaux ponts

1827

Réf Wictor n° 102 / Harpes n° 46 / Dirks n° 288 / Weiller n° 1039

L'exemplaire de Wictor est en fonte (fer noir) de 65 mm de diamètre et pèse 79,5 gr.

Avers : en cercle, commençant à 7h, IPSE VIA FACILI DISTANTES NOS VOCAT AD SE. ☐

Traduction (B. Kuborn): Par une route aisée, lui-même nous appelle de loin vers lui.

Effigie à gauche du roi grand-duc, Guillaume I^{er}. Sous le buste : GRUN. SC. (Grün sculpsit, Grün l'a sculptée). Il s'agit de Nicolas Alexis Grün.

Revers : en cercle, commençant à 8h, WILHELMO I. GRATI. LVCILBVRGI, et dans le champ en huit lignes : Iter impervium / inter saxa aperuit / et vallibus interruptum / duobus ferreis pontibus / continuavit / munificentia regia. / ANNO / MDCCCXXVII.

Traduction (B. Kuborn): Son pouvoir a ouvert un chemin à travers la roche et l'a prolongé au moyen de deux ponts métalliques pour traverser les vallées, symbole de la munificence (générosité) royale. Année 1827.

Weiller précise que les forges d'Aherée (commune de Châtillon) fabriquèrent cette médaille. La souscription était de 50 centimes et 1400 souscripteurs répondirent à l'appel. Il ajoute qu'ils furent nombreux à refuser la médaille sans toutefois en préciser le motif.

Dirks, de son côté, donne le récit d'un voyage en 1829 d'une dame de Gouda qui nous décrit la route entre Marche et Bastogne (Martelange se situe plus au sud). Cette dame précise que jusqu'il y a peu, cela n'avait rien d'une route. Mais que, depuis deux ans, elle a de l'allure grâce notamment à des ponts métalliques.

Les légendes nous le confirment et parlent de la générosité royale qui par l'amélioration de cette route rapproche le Luxembourg de son souverain. Pour ce nouveau tracé, la roche a été creusée principalement à Martelange, sur les hauteurs aux entrées et sorties du village. Un témoignage de ces travaux est gravé dans la roche au sommet de la côte menant à Bastogne. Son texte : M le baron d'Huart conducteur des travaux 1823.

Le baron d'Huart est né en 1800 à Bofferdange. À 18 ans, il débute comme ingénieur aux Travaux publics néerlandais au Luxembourg. Pendant la révolution belge, il est représentant du district de Virton au Congrès. Avec 16 autres Luxembourgeois, son nom est gravé sur la colonne du Congrès à Bruxelles parmi les 237 membres de cette institution qui ont donné sa constitution à la Belgique. En 1834, il est ministre des Finances. Il démissionne en 1839 pour dénoncer le démembrement du Luxembourg.

Un témoignage numismatique enfoui à Ortheuville.

Le gouverneur du grand-duché, Jean Willmar, a consigné l'inauguration du nouveau tracé à l'intention de son souverain, Guillaume I^{er}. Son récit est daté du lendemain de l'inauguration et a été publié au *Mémorial administratif du grand-duché de Luxembourg*, année 1827. Il est sans doute trop dithyrambique pour être pris au pied de la lettre, cependant, il reflète bien



tout l'enjeu que représente l'amélioration de cette route qui est la plus importante de tout le grand-duché à ce moment. Les travaux, décidés par arrêtés en 1823, ont tout de même coûté quelques 600 000 florins, entièrement pris en charge par l'Etat.

Willmar rapporte que malgré une pluie incessante et violente, 3 000 spectateurs avaient fait le déplacement, affluence remarquable compte tenu du peu de populations dans les environs et de l'éloignement des villages.

La date de l'inauguration a été choisie en fonction de l'achèvement des deux ponts. À l'origine, elle ne devait avoir lieu qu'à Ortheuville où se situe le pont le plus important. Les deux ponts sont faits d'une seule arche, mais celui d'Ortheuville mesure 15 aunes (+/- 18 m) contre seulement 12 aunes à Martelange (+/- 14,50 m). On associa Martelange malgré tout afin de ménager les jalousies. Les festivités se sont donc déroulées sur deux jours : le 27 octobre à Martelange et le 28 à Ortheuville.

Le gouverneur raconte ce qui ressemble à une procession de Luxembourg à Martelange puis Ortheuville. Il décrit l'accueil des autorités locales et de la foule dans les communes traversées : la présence d'un arc de feuillage et de fleurs, les discours, les vivats de la foule et les décharges de mousqueterie, la musique et les démonstrations patriotiques. Pour chaque pont, il précise le moment fort quand un chariot le traverse, officialise son ouverture et accessoirement témoigne de sa solidité au public présent. En effet, chaque chariot est attelé de huit chevaux et lourdement chargé. D'ardoises pour Martelange et de fer pour Ortheuville.

Pour le numismate, une description est plus particulièrement intéressante. C'est celle qui donne le contenu d'un coffret qui va être enchâssé dans un des piliers du pont d'Ortheuville à cette occasion. « Un petit puits de 50 pouces de longueur sur 30 de largeur et de 2 aunes 50 pouces de profondeur, avait été aménagé dans le contrefort de la culée de la rive droite ». Ces dimensions correspondent à +/- 1,35 m x 80 cm et une profondeur de 3,75 m. Le puits est destiné à recevoir le coffret qui contiendra une plaque en métal, des médailles et des pièces de monnaie. La plaque reprend un texte en latin glorifiant le souverain et donnant les circonstances de l'inauguration. Un greffier énumère les autres éléments qui viendront dans le coffret :

- 1/ Une médaille d'argent à l'effigie du roi et aux armes des Pays-Bas.
- 2/ Une médaille en cuivre, frappée pour l'inauguration du roi, en 1815.
- 3/ Un Guillaume d'Or de cinq florins.
- 4/ Trois pièces d'argent de vingt-cinq, dix et cinq cents, frappées au millésime 1827.
- 5/ Deux pièces de cuivre d'un cent et d'un demi-cent, frappées au millésime 1827.

La médaille du point 1/ n'est pas assez décrite pour être identifiable.

En 2/, il doit s'agir de la médaille de Schouberg (voir illustration et description ci-après). Celle de Braemt pour la même inauguration a été gravée seulement en 1828, soit un an trop tard.



Description des médailles de l'inauguration de Guillaume I^{er} comme roi des Pays-Bas à Bruxelles en 1815 par Braemt

1828

Réf Guioth n° 27 / Réf Dirks n° 61 / Réf Bibliothèque royale n° K253/2

Bronze. Diamètre : 45,83 mm. Poids : 45,96 g.

Avers : GVILIELMVS I. BELGARVM REX. (Guillaume I^{er}, roi des Belges).

Tête nue de Guillaume I^{er} à gauche. Signature sous le buste : BRAEMT. F. (pour fecit).

Revers : à l'exergue, BRUXELLIS / DIE XXI SEPTEMBRIS / MDCCCXV. (Bruxelles, le 21 septembre 1815). Sur le socle, GRONDWET / VAN HET / KONINGR / DER / NEDERLA (loi fondamentale des Pays-Bas, c'est à dire la constitution). Signature : BRAEMT. F. 1828.

Une allégorie couronnant le roi.

- par J.P. Schouberg (Johannes Petrus, graveur hollandais)

1815

Réf Dirks n° 62 / Réf Bibliothèque royale n° Q/250

Cuivre. Diamètre : 55,40 mm. Poids : 94,37 g.

Avers : WILM : NASS : BELG : REX. KUXEMB : MAGN : DUX. (Guillaume de Nassau, roi des Belges, grand-duc de Luxembourg).

Tête nue de Guillaume I^{er} à gauche. Signature sous le buste: I. P. Schouberg.

Revers : SALUS POPULI, SUPREMA LEX. (le salut du peuple est la loi suprême). À l'exergue, BRUXELLIS D : XXI SEPTEMBRIS MDCCCXV. (Bruxelles, le 21 septembre 1815).

Le roi debout à gauche, couvert d'un long manteau d'hermine, devant son trône, recevant une table sur laquelle on lit : GROND / WET / VAN HET / KONINGR / DER / NEDERL (loi fondamentale des Pays-Bas).

Signature sous le socle : I. P. SCHOUBERG F. (pour fecit).





En 3/, il s'agit de la 5 gulden référencée KM # 60 qui existe pour 1826 et 1827. La description ne précise pas le millésime. Pour 1827, une partie a été frappée à Bruxelles (différent B) et une autre à Utrecht. Elle porte la titulature en Néerlandais : Guillaume, roi des Pays-Bas, grand-duc du Luxembourg (WILLEM KONING / DER NED. G. H. V. L.).

En 4/, il s'agit des monnaies au monogramme W couronné (Willem, pour Guillaume). Ces monnaies sans légende correspondent aux références suivantes : KM # 48 (ce millésime n'a été frappé qu'à Bruxelles), KM # 53 et KM # 52 (ces deux derniers ont été frappés à la fois à Bruxelles et à Utrecht).

En 5/, il s'agit de la même série au monogramme W sans légende. Le monogramme est toutefois différent. KM # 47 et KM # 51, existant pour Bruxelles et Utrecht.

On peut supposer qu'on aura choisi d'enfourer des monnaies frappées à Bruxelles avec le différent B mais rien ne permet de l'affirmer. Il est par ailleurs étonnant qu'on n'ait pas pensé y ajouter la médaille en fer décrite plus haut et commémorant cette inauguration.

Le gouverneur lui-même a placé la plaque, les médailles et les monnaies dans une boîte en fonte scellée et l'a ensuite descendue dans le puits. La description est ensuite des plus précise quand il s'agit de relater comment un maître-maçon remplit le puits et comment 4 cantonniers le recouvrent d'une forte pierre de taille qui porte la date (28 octobre 1827) et, ultime précision, dont la couleur naturelle est l'orange. Guillaume doit être heureux !

Le pont ayant été détruit et reconstruit par la suite, nul ne sait ce qu'il est advenu de ce coffret.





MAURICE WAGEMANS

**Dirk Van Aerschot
Luc Vandamme**

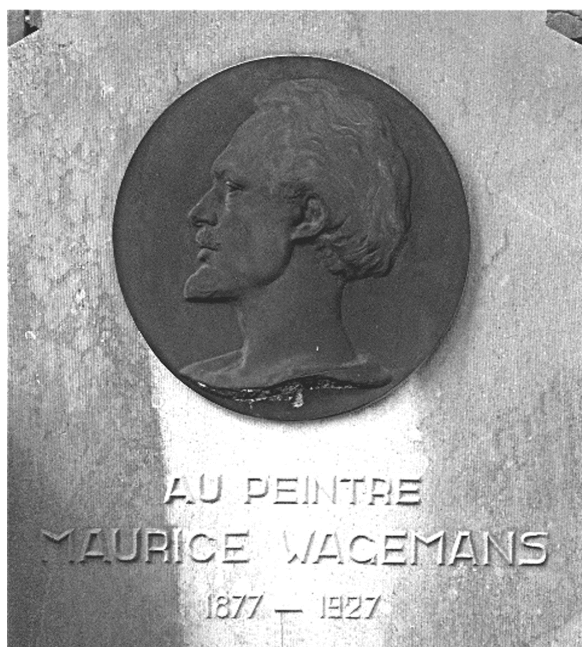
Maurice Wagemans was een Belgische schilder van o.a. portretten, naakten, interieurs, marines en stillevens. Hij genoot zijn opleiding aan de Brusselse Academie van 1890 tot 1895.

Met zijn vrienden, de schilder Alfred Bastien, Frans Smeers en Maurice Blicq, vertrekt hij naar Parijs en kwam daar in aanraking met het werk van Fantin-Latour, Manet, Courbet en Delacroix. Ze exposeren verschillende malen in het Salon van de Société Nationale.

Hij was lid van de schildersgroep *Le Sillon*, gesticht in 1893 door Alfred Bastien, Jef Lambeaux, Jean Laudy en enkele anderen. Onder invloed van Jefferys en Wouters werd zijn werk impressionistischer. Tijdens de Eerste Wereldoorlog was hij oorlogsvrijwilliger en werd lid van de *Section Artistique* aan het front.

Hij overleed tijdens een toevallig verblijf te Bredene aan Zee op 31 juli 1927 in de leeftijd van 50 jaar. Hij werd met militaire eer begraven op de begraafplaats Paster Pype aan de Nieuwpoortsesteenweg in Oostende.

Op zijn grafsteen werd een medaillon aangebracht in brons dat zijn portret voorstelt, cirkelvormig en met een doormeter van circa 50 cm. De medaillon is getekend met: A. Bonnetain.





Schilder, beeldhouwer en vooral medailleur Armand Bonnetain was de kunstenaar die dus de medaillon maakte maar ook een medaille zoals hieronder beschreven.





Vz. –

Zijn hoofd naar links.

Getekend onder de halsafsnedede: A. BONNETAIN

Kz. À LA / MÉMOIRE / DU / PEINTRE / MAURICE / WAGEMANS / - / 1877 – 1927 / -

1927, Koninklijke Munt, 59,84 mm, brons, 64,9 gram.

Er zou ook een medaillon bestaan met een diameter van 500 mm dat zich zou bevinden in de *Cercle Artistique de Bruxelles*.



Ontwerptekening



Ontwerp in plaaster, brons gepatineerd, doormeter 540 mm.



Was er een verband tussen kunstschilder Maurice Wagemans en Armand Bonnetain? Maurice Wagemans huwde op 19 augustus 1919 met Helène Thobois, de zus van Sophie Helène Thobois die in 1906 huwde met Albert Claes. Bonnetain kende dus waarschijnlijk Maurice Wagemans via de familie Claes-Thobois, als ze elkaar al niet hadden ontmoet aan de Academie van Brussel.

Op 31 januari 1906 huwt Albert Claes¹, kunstschilder, met Sophie Thobois², de zus van de latere echtgenote van Maurice Wagemans nl. Hélène Thobois. Het huwelijk werd gesloten in het bijzijn van vier getuigen: *En présence de Louis Verhasselt, oncle de l'époux, huissier, âgé de 46 ans, Armand Bonnetain, sculpteur, âgé de 22 ans, Paul Verdussen, artiste peintre, âgé de 40 ans, domiciliés à Bruxelles, et Georges Claes, cousin de l'époux, ingénieur, âgé de 28 ans, domiciliés à Ixelles.*³

In het archief van Armand Bonnetain vinden we nog een vermelding van een medaillon met de titel *Paul Claes, fonte, grand. (†1917)*. Zeer weinig informatie en de medaillon heb ik nooit gevonden. Paul Eugène Claes (Elsene, 12.06.1892) was de broer van Albert Claes en was officier in het Belgisch leger. Hij stierf op 13 november 1917 te Veurne op het veld van eer⁴.

Nog wat later vinden we in het archief van Bonnetain nl. in 1919 de vermelding *Mony en Loulou Claes*. Waren dit kinderen van het echtpaar Claes-Thobois? In de bevolkingsregisters van de stad Brussel lezen we dat het gezin bestond uit:

1. Claes Albert
2. Thobois Sophie
3. Claes Simonne (Mony?), Alberte, Helène, geboren te Brussel op 04.05.1906, dochter
4. Claes Alice, Jeanne, geboren te Sint-Gillis op 08.12.1904, dochter van Heusquin Catherine, Jeanne, Anna, erkend door Albert Claes te Sint-Gillis op 02.02.1905
5. Claes Lucie (Loulou?), Paul, Amélie, Ernestine, geboren te Brussel op 13.12.1909, dochter

We zien alleszins twee jonge meisjes die hier waarschijnlijk vernoemd worden met hun koosnaam.

¹ Student aan de Academie van Brussel van 1896 tot 1897 en van 1901 tot 1903, studentnummer 12737

² Bruxelles; Acte de mariage n° 137. Le 31.01.1906. Albert Claes, artiste peintre, né à Ixelles le 18.06.1883, dom. À Bxl, rue Lebeau 19, avant à Ixelles ; fils majeur de Jean Henri Claes, peintre décorateur et de Clotilde Catherine Verhasselt, domiciliés à Bxl, ci-présent et consentant au mariage d'une part ; et Sophie Charlotte Eulalie Thobois, professeur de musique, née à Louvain le 30.04.1877, domiciliée à Cambrai (Nord France), mais résidante à Bruxelles, rue Royale 28 ; fille majeure de Jules François Marie Joseph Thobois et de Amélie Elise Hélène Manntz, lingère, domiciliée à Cambrai, mais résidant à Bruxelles, ci-présente et consentant au mariage d'autre part. Pas de conventions matrimoniales.

³ In tegenwoordigheid van Louis Verhasselt, oom van de bruidegom, deurwaarder, 46 jaar oud, Armand Bonnetain, beeldhouwer, 22 jaar oud, Paul Verdussen, kunstschilder, 40 jaar oud, alle drie wonende in Brussel en Georges Claes, neef van de bruidegom, ingenieur, 28 jaar oud en wonende te Elsene. De ouders worden hier niet vernoemd...?

⁴ In het archief van Bonnetain vond ik een vermelding dat deze medaillon zich bevond op het graf op het kerkhof van Adinkerke (De Panne). Deze vermelding werd achteraf terug geschrapt. Een bezoek aan dit kerkhof bracht geen opheldering.



Schaal ¼

Vz. LOULOU (links langs de rand) / MONY (rechts langs de rand)
De samengevoegde bustes van de kinderen Claes.

Kz. Blanco

1919, gegoten, 400 mm, brons.

En nog iets later nl. in 1924 vinden we de vermelding terug van Albert Claes-Thobois. Die we echter ook al in 1914 terugvonden in het archief van Bonnetain maar dat later vermoedelijk werd doorstreept en verplaatst naar 1924.⁵



⁵ De lijst met zijn werken heeft hij op het einde van zijn leven gemaakt en toen hij zich vermoedelijk niet alles meer correct herinneren. In deze lijst vonden wij veel verkeerde vermeldingen zowel qua data als andere details zoals doormeters, gebruikte materialen, aantallen, enz...



Vz. ALBERT – CLAES THOBOIS ◇ PEINTRE ◇ MCM • XXI ◇

Hoofd naar rechts.

Getekend links in de nek met het monogram: 

Kz. *A. Bonnetain* / 1924 (gegraveerde handtekening en cijfers)

1924, gegoten, 63mm, zilver, 48,3 gram (zou ook bestaan in brons).

Bibliografie

Exposition d'Art belge, Musée Galliera, Paris, 1921, p. 29-30.

Opmerkingen of nieuwe gegevens over de schilder Wagemans mogen doorgestuurd worden aan: franciscus@skynet.be

Nieuwe gegevens over de besproken werken van Armand Bonnetain mogen doorgestuurd worden aan: luc.vandamme@pandora.be

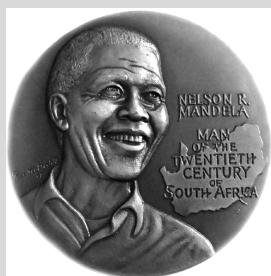


Carla Klein

beeldhouwster – medailleur

Mesdagstraat 49 hs
1073 HK Amsterdam, Nederland

Tel: 020-6767026
carlaklein@upcmail.nl
www.bronzen-beelden-carlaklein.nl



www.medailles-paulhuybrechts.be

Uw partner voor uw volgende penning- of medaille-uitgifte! Als enig bedrijf in België brengen wij de traditionele handgegraveerde werkwijze en de meest moderne computertechnieken met elkaar in harmonie.

Wij vereeuwigen het cultureel erfgoed en belangrijke mijlpalen in kunstmedailles en bas-reliëfs in gegoten brons.
Wij garanderen de beste prijs/kwaliteit!

Tel. 016 23 22 95 – E-mail: medailles@telenet.be



NIEUWE UITGIFTES

Estro Regaud Award 2013

Dit jaar toegekend aan Bengt Glimelius. Voor meer info zie:

<http://www.estro.org/about/awards/award-lectures>



Schaal 1:2

Vz. ESTRO REGAUD AWARD – AMSTERDAM 2013 (bovenaan langs de rand) / BENGT GLIMELIUS (onderaan langs de rand)

De buste van Bengt Glimelius naar links.

Kz. Geen tekst.

2013, Huybrechts, 160 mm, gegoten in een legering van brons & kunststof, uniek exemplaar.

Estro Iridium Award 2013

Dit jaar toegekend aan Joseph Hammer. Voor meer info zie:

<http://www.estro.org/about/awards/award-lectures-iridium>



Schaal 1:2



Vz. GEC – ESTRO IRIIDIUM 192 AWARD – GENEVA 2013 (bovenaan langs de rand)

♦ JOSEPH HAMMER ♦ (onderaan langs de rand)

Zijn hoofd naar rechts.

Getekend onder de halsafsned: PAUL HUYBRECHTS

Kz. Geen tekst.

2013, Huybrechts, 160 mm, gegoten in een legering van brons & kunststof, uniek exemplaar.

Apsara/Angkor Wat

Werelderfgoed van Unesco, voor meer info zie: <http://en.wikipedia.org/wiki/Apsara>



Schaal 2:3

Vz. Geen tekst.

Een mooie evocatie van de tempels van Angkor Wat.

Kz. Kalender 2013

2013, Huybrechts/Mauquoy, 95 mm, brons, ca. 500 gram.

Kostprijs: 95€ + verzendkosten.

Aboriginal medaille





De eerste Aboriginal medaille, naar een tekening van O'Brien (zelf Aboriginal).
2013, Huybrechts, 80 mm, koper, rugzijde blanco, Kostprijs: 45€ + verzendkosten.

Eerste herinneringsmedaille Wereldoorlog I

Het betreft de "Brothers-In-Arms" medaille, uitgegeven ter herinnering aan de twee broers die in elkaars armen het leven lieten. De uitgifte is bedoeld om middelen te verzamelen om van de "Brothers-in-Arms" een levensgroot monument op te richten in brons.
Hierbij reeds de twee plaaster modellen.



Vz. BROTHERS – IN – ARMS (bovenaan langs de rand) / 1914 – 1918 (onderaan langs de rand)

De twee gevelde broers tijdens het strijdgewoel.

2013, Huybrechts, 60 mm, brons. Kostprijs: 50€ + verzendkosten.

Meer info: http://nl.wikipedia.org/wiki/Brothers_in_Arms

MEDAILLE 400^{ste} VERJARING SINT-MICHIELSGILDE GENT





Ontwerp door Beni Debacker

Atelier : Mauquoy Medal Company

Brons doormeter 70 mm

Prijs brons: 30 euro

Te bestellen op de website van de Sint-Michielsgilde: www.confroerie400jaar.be

Oneindige penning van Jennifer Hoes



Jennifer Hoes meldt ons (met dank aan Raf Van Laere voor de info) met trots dat haar zilveren “Oneindige penning” van 730 mm doorlopend randschrift dat “drie keer over kop gaat”, werd geselecteerd voor “the 8th Cheongju International Craft Biennale” in Zuid-Korea van 11 september tot 20 oktober.

Haar werk is samen met 334 andere werken in diverse disciplines gekozen uit een totaal aantal inzendingen van 1490 werken. Dit werk tot stand met de medewerking van Eric van Straaten en Daniel Houwer.

<http://eng.okcj.org/home/main.do>



HIER KON UW RECLAME GESTAAN HEBBEN FAITE ICI VOTRE PUBLICITÉ

Een volledig blad din A4 / Une page din A4 → 100€/per jaar/par année

Een half blad / Une demi page din A4 → 55€/per jaar/par année

Een 1/3 blad / 1/3 page din A4 → 40 €/per jaar/par année

Een 1/4 blad / 1/4 page din A4 → 35 €/per jaar/par année

andrepoels@scarlet.be



PIERRE SIMONS - ONZE EERSTE SPOORWEGINGENIEUR.

Firmin De Smet

Pierre Simons werd geboren te Brussel op 20 januari 1797, als zoon van een wagenmaker werkzaam in Brussel, en was vooral geïnteresseerd in al wat mechaniek en constructie betrof. Bij een bezoek van Keizer Napoleon aan Brussel, bezocht deze ook het atelier van vader Simons. Hij was één en al verwondering over de jonge Pierre zijn bekwaamheid in verband met de werkzaamheden in hun wagenwerkplaats. Als aandenken krijg hij van Napoleon een boek over de beschrijving van de meetkunde. Als leergierige gast was Pierre Simons verknocht aan dit boek en het was een aanzet om zijn studies verder te zetten.

De val van Napoleon in 1815 bracht in heel Europa een schokgolf teweeg. Het was ook het jaar dat Simons zijn loopbaan begon bij Openbare Werken als tijdelijke hulpkracht. Door zijn werkkraft en doorzettingsvermogen kreeg hij reeds op 1 september 1826 de titel van ingenieur eersteklas. Zijn bijzonderste verwezenlijkingen en medewerkingen waren: de zuilengang van het Justitiepaleis en de burgerlijke gevangenis van Brussel, de verbinding van Mons met de Schelde, het kanaal van Antoing en Brussel-Charleroi, bruggen over de Lek en de Maas alsook de werken aan de Dender. In 1828 lag het project op tafel om een verbinding van de Atlantische Oceaan met de Stille Oceaan te graven (het huidige Panama kanaal). Pierre Simons werd hier over aangesproken om er aan mee te werken, maar door de revolutie van 1830 viel alles in duigen. Als gevolg van de omwenteling werd de Schelde afgesloten door de Hollanders, een ramp voor het nieuwe België.

Samen met hun overste kregen Simons en Deridder de opdracht in Engeland de spoorweg en zijn constructies te gaan bestuderen. Nadien, in 1831, werden zij aangezocht een spoorwegverbinding tussen Antwerpen en Keulen te verwezenlijken. Minister Charles Rogier van Binnenlands Zaken was hiervan de grootste promotor. Op 1 mei 1834 lagen de eerste plannen van de Belgische spoorwegen reeds op tafel. De inhuldiging van de eerste spoorweg Brussel-Mechelen vond plaats op 5 mei 1835 en op 3 mei 1836 die van Mechelen-Antwerpen.

Onze jonge ingenieurs en collega's werden hiervoor in de bloemetjes gezet. Pierre Simons kreeg de medaille van *Ridder in de Leopoldsorde*, die later vervangen werd door *Officier in de Leopoldsorde*. Van het Franse Gouvernement kreeg hij ook de *Ster van het Ere Legioen*.

Anders verliep het met de lijn Antwerpen-Keulen. Er deden zich veel moeilijkheden voor te Luik en met de Vesder. De voorziene budgetten werden overschreden en de werken liepen vertraging op. Het kwam zo ver dat de opvolger van Minister Rogier namelijk M. Desmazières in samenspraak met het Gouvernement Pierre Simons op non-actief plaatste. Het publiek was hier helemaal niet mee akkoord. In 1842 werd Pierre Simons in ere hersteld, maar hij moest in de provincie Luxemburg gaan werken. Simons weigerde deze tweederangsrol, ook wel om reden van zijn wankelende gezondheid. Hij had ondertussen ook zijn echtgenote verloren, besloot dus om een oude droom waar te maken en uit te wijken naar Amerika.



Op 14 mei 1843 overleed hij bij die overtocht aan boord van de schoener “Marie-Louise” en werd het lichaam van deze te vroeg gestorven genie aan de zee toevertrouwd.

Van Pierre Simons bestaat één medaille (Fig 1 + 2) waarvan de voorzijde tweemaal gebruikt werd zij het met een andere keerzijde. Ook een eenzijdige proefslag, wel onvolledig afgewerkt (Fig 3) bestaat van hem. Een steendrukgravure werd ontworpen door één van zijn bedienden M. Eugène Delbarre (Fig 4) alsook de afbeelding op de medaille, die zeer gelijkend was met de werkelijkheid.



Fig.1

Vz: Omschrift: PIERRE SIMONS
Buste naar links in gala-uniform.
Onderaan: links EUG-DELBARRE DEL. rechts VEYRAT F.
Metaal: brons- 50 mm diameter.

Kz: Bloem / NÉ / À BRUXELLES / LE 20 JANVIER 1797 / MORT / LE 14 MAI 1843 / A BORD DU / NAVIRE DE L'ÉTAT / LA LOUISE MARIE / EN DESTINATION / DE L'AMÉRIQUE CENTRALE./ --- --- / INGÉNIEUR ILLUSTRE, / IL TRAÇA LES PREMIERS PLANS / DU CHEMIN DE FER BELGE / DÉCRÉTÉ PAR LA LOI / DU 1re MAI / 1834 / bloem.



Fig. 2

Vz: Idem als Fig.1

Kz: Idem als Fig .1 plus bijkomend omschrift:
14 MAI 1860 INAUGURATION DU BUSTE ÉRIGÉ, AUX FRAIS DE L'ÉTAT, EN VERTU DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 30 AVRIL 1859.



Fig.3

Vz: Buste PIERRE SIMONS naar links.
Gala-uniform nog niet bijgewerkt maar wel met twee eretekens.

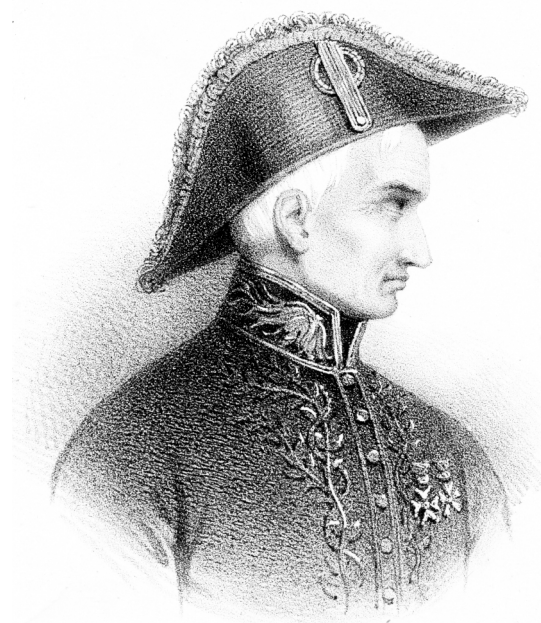


Fig. 4 Gravure met beeltenis naar rechts en volgende tekst in de Franse taal met onderaan een

droogstempel waarin EUGENE DELBARE en daaronder Déposé.

“Il traça les premiers plans du Chemin de fer Belge, décrété par la Loi du 1er Mai 1834, présida à l'exécution des travaux qu'il lui fut pas donné d'achever et mourut le 14 Mai 1843, à bord du navire de l'Etat La Louise Marie, qui portait l'illustre Ingenieur vers l'Amerique centrale.”

Bibliografie:

- *Histoire Numismatique de la Belgique. Tome I. J.L. Guioth. Nr. CCLXX Pl. 55*
- *Moyaux (1905), blz. 111 nr. 64 en blz. 117 nr. 88*



Raf Mailloux door Dominique Mailloux

Penning in beeld

Beeldhouwster Dominique Mailloux draagt haar eerste penning op aan haar vader Raf Mailloux (1916-1996), beeldhouwer en medailleur van o.a. het kwartje uit 1963 waarvan er niet minder dan 600 miljoen stuks werden geslagen. Maar hij ontwierp niet alleen munten. Zijn medailles, plaketten en medaillons zijn te bewonderen o.a. in Bilzen, Hasselt, As, Hasselt, Alken, Zutendaal. Ook bekende Limburgers werden geportretteerd op penningen. Kortom een leven vol van beeldhouwkunst en numismatiek.



Verkleind weergegeven

Vz. 1916 — 1996 RAF MAILLEUX (onderaan langs de rand)

Een monumentaal gestileerd beeld dat haar vader maakte voor Velda, een meubelfabriek in Opglabbeek. Het beeld stond opgesteld voor de fabriek. Uit de hand van de figuur groeien vier bomen die elk verwijzen naar haar vader als beeldhouwer, als medailleur, als tekenaar en als leraar in de beeldhouwkunst. Het gebladerte wordt door grote en kleine cirkels gevormd. Zij symboliseren de zonnen: de boodschap die haar vader in zijn kunst legde. De wortels van de bomen zijn geïnspireerd op de “art-deco”-stijl, haar vader werd immers in 1916 geboren.

Getekend voor de tekst met: DMailleux.

Kz. L’ART SANS MESSAGE = EEN ZOMER ZONDER ZON (bovenaan in het midden)

Onder de tekst de mooie, sierlijke handtekening van haar vader. De zonnen zijn terug te vinden links, rechts en onderaan langs de rand. De versiering gebeurde eveneens in de “art-deco”-stijl. Het gebruikte lettertype is “Broadway”.

2013, Atelier 41 (Koersel, Beringen), 110 mm, gegoten brons, maximum 20 exemplaren.

De medaille is aan de kostprijs van 150€ te bestellen bij:

Dominique Mailloux – Schabartstraat 67 – 3600 GENK

e-mail robert.boogaerts@telenet.be / ☎ 0494/910979



Het boek

Luc Vandamme & Didier Vanoverbeek, *Raf Mailloux, beeldhouwer & medailleur*, Medaille in de Kijker – nr. 3, Hasselt, 2013, 72 pagina's, de meeste medailles afgebeeld in kleur

Is te bestellen aan de prijs van

Verzending in België: 24 euro, verzending in Europa: 29 euro, verzending buiten Europa: 30 euro.

e-mail luc.vandamme@pandora.be

☎ 0478/265202

Limburgse Commissie voor Numismatiek vzw, Zevenboomkensstraat 17, 3570 Alken (B).

Bankrekening: IBAN BE30 7512 0356 1311 / BIC AXABBE22

Leden van de Promotie van de Medaille vzw krijgen een korting van 4€.

NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW NIEUW

Luc Vandamme & Raf Van Laere, *Marit Hartman, een monument kan zo groot zijn als een pink*, Hasselt, 2013, 82 pagina's in kleur, alle medailles afgebeeld, harde kaft. Een volledig overzicht van het boeiend werk van ons lid Marit Hartman. 25€

Limburgse Commissie voor Numismatiek vzw, Zevenboomkensstraat 17, 3570 Alken (B).

Bankrekening: IBAN BE30 7512 0356 1311 / BIC AXABBE22

Bestellen via e-mail luc.vandamme@pandora.be - ☎ 0478/265202

Luc Vandamme, *Alfons Mauquoy, aanvullingen*, Hasselt, 2013, 76 pagina's zwart/wit. Een uitgebreide aanvulling op het boek van 1988 over deze graveur (1988: nog slechts 2 exemplaren hiervan verkrijgbaar aan 25€)- prijs: 17€

Limburgse Commissie voor Numismatiek vzw, Zevenboomkensstraat 17, 3570 Alken (B).

Bankrekening: IBAN BE30 7512 0356 1311 / BIC AXABBE22

Bestellen via e-mail luc.vandamme@pandora.be - ☎ 0478/265202



Fleur De Coin
Lea Vandenbruwaene
 Lic. Kunstgeschiedenis
 Burgstraat 139
 B-9000 Gent
 tel. 0032 (0)9 233 31 38
 fax 0032 (0)9 225 93 97
 gsm 0032 (0)477550213
info@fleurdecoin.be
www.fleurdecoin.be



Pieter Braecke (1858-1938): Als de ziele luistert

In 1928, tien jaar voor zijn overlijden en ruim 70 jaar oud, schenkt de beeldhouwer Pieter Braecke (1858-1938) aan zijn Westvlaamse geboortestad Nieuwpoort een groot aantal originele gipsmodellen van zijn beelden en reliëfs, samen met zijn talrijke erediploma's en -medailles. Ze vinden een onderkomen in een daartoe opgericht museum in de heropgebouwde stadshal, later in het *Kasteeltje*.

Zijn leerjaren aan de Stedelijke Academie van Brugge bekostigt Pieter Braecke met praktische ervaring in het atelier van de Brugse beeldhouwer Hendrik Pickery. Aan de Stedelijke Academie van Leuven vervolmaakt hij zijn opleiding bij de beeldhouwer Gerard Vander Linden. In Brussel bouwt hij verdere ervaring op in het atelier van de Franse ornamentist Georges Houtstont. Het zijn nochtans de vier jaren die hij als *praticien* doorbrengt in het Brusselse atelier van Paul De Vigne, die zijn stijl, zijn kunstopvattingen en zijn artistiek entourage in grote mate zullen bepalen.

Vanaf ca 1890 gevestigd in de Brusselse randgemeente Sint-Joost-ten-Node, einde 19^{de} eeuw een artistiek broeinest, wordt hij opgenomen in de kunstmiddens rond de maecenas Henri Van Cutsem. Mogelijks in deze kringen ontmoet hij architect Victor Horta, met wie hij een levenslange samenwerking en vriendschap aanknoopt. Herhaaldelijk gelauwerd zijn ondermeer hun bijdragen voor de Belgische paviljoenen op de wereld- en internationale tentoonstellingen van Turijn 1902, Milaan 1906 en Parijs 1925.

Braecke blijkt een solitaire, zwijgzame maar harde werker en een aanzienlijk deel van zijn oeuvre maakt weinig opvallend deel uit van architecturale ensembles. Tijdens zijn lange carrière vergaart hij nochtans internationale naam en faam.

De Eerste Wereldoorlog zet een rem op zijn activiteiten en herleidt zijn Westvlaamse geboortestad tot een puinenveld. Zijn oorlogsgedenktekens voor Court-Saint-Etienne, Opwijk, Ath, Oostende, Aarschot, Nieuwpoort, Tongeren en Nossegem getuigen op ruim 60-jarige leeftijd van een herwonnen clan. Uitschieter vormt het IJzermonument, bij de historische sluizen die de omgevende vlakke in 1914 blank zetten en de vijandelijke opmars stuitten.

Een niet minder waardevol aspect van zijn oeuvre vormen het handvol grafmonumenten, waarmee ondermeer de relatie gelegd wordt met de schrijver Herman Teirlinck en de vriendenkring van Pieter Braecke, die nooit zijn eenvoudige afkomst en Vlaamse origines zou verloochenen.



Meer dan 70 jaar na zijn overlijden, vormt dit *Cahier* de eerste monografie over de beeldhouwer Pieter Braecke, zijn leven en oeuvre, zijn opdrachtgevers en artistieke impact, maar ook de dramatische teloorgang van een uitzonderlijk ensemble gipsen beeldmodellen. Een uitvoerige en geïllustreerde *Catalogue raisonné* reconstrueert dit heden zwaar gehavend maar nog steeds representatief ensemble.

**BESTELADRES**

Vlaamse Overheid - Ruimte & Erfgoed
 Koning Albert II-laan 19 bus 3
 1210 Brussel
 Tel. 02-553 16 13 - Fax 02-553 16 12
 E-mail: diane.torbeyns@rwo.vlaanderen.be

U ontvangt het boek automatisch na overschrijving van 50 € op rekening nr. 091-2206040-95 van Vlaamse Overheid - Ruimte & Erfgoed Koning Albert II-laan 19 bus 3 1210 Brussel met vermelding "M&L Cahier 18 - Pieter Braecke"

**PIETER BRACKE, beeldhouwer, 1858 – 1938, als de ziele luistert.**

Een overzicht van het werk van deze kunstenaar, en ook van zijn talrijke medailles.

Auteurs: Catheline Metdepenningen & Marcel M. Celis

Met de medewerking van: Françoise Aubry, Marjan Buyle, Linda Van Santvoort & André Possot.

Formaat: 21 x 29,7 cm

Aantal pagina's: 360

Papier: kunstdruk galerie art silk 135 g/m²

Afwerking: garengenaaid, gebrocheerd

ISBN: 978-90-403-0294-7

Prijs: 50€

Uitgegeven door en te bestellen bij: Vlaamse Overheid, Ruimte & Erfgoed, Koning Albert II-laan 19b3, 1210 Brussel – diane.torbeyns@rwo.vlaanderen.be

Vermelding: cahier 18 – Pieter Braecke

**Fernand Vanderplancke
Sculptor & Medallist**

Studio: Emiel Verhaerenlaan 11
 8670 Oostduinkerke
 Tel. & Fax. 058/234179

Email:

Fernand.vanderplancke@skynet.be

Website:

www.vanderplancke.com



JETONS DE TOURNAI SOUS L'OCCUPATION FRANÇAISE OU POUR LES PROVINCES-UNIES.

Didier Jacquemin

Les jetons de Tournai aux 17^{ème} et 18^{ème} siècles sont en général frappés pour les Pays-Bas méridionaux (Pays-Bas espagnols et Pays-Bas autrichiens), mais il existe (au moins) deux exceptions que l'analyse historique nous explique:

À partir de 1187, suite aux luttes des Tournaisiens, la ville acquiert une certaine indépendance vis-à-vis du reste du comté en dépendant directement de la couronne de France (tandis que son pays, le Tournaisis, reste flamand jusqu'à son annexion par Philippe le Bel). Elle reste française jusqu'en 1521 (exceptée une brève occupation anglaise sous Henri VIII en 1513). En 1521, le siège de la ville fait passer cette dernière aux mains de Charles Quint et Tournai rejoint ainsi les Pays-Bas espagnols. Au XVI^e siècle, Tournai, surnommée la Genève du Nord, est le foyer de la contestation contre régime espagnol dans les provinces wallonnes des Pays-Bas. Louis XIV la conquiert en 1668, mais doit la céder à l'Autriche en 1713, elle fut donc «française» de 1668 à 1713. À partir de cette date, la cité connaîtra le même sort que l'ensemble des Pays-Bas autrichiens.

Mais, Tournai était aussi l'une des places fortes attribuées aux Provinces-Unies par le Traité de la Barrière. C'est la raison pour laquelle l'écu des Provinces-Unies figure sur ses jetons d'étrennes de 1714

En 1745 a lieu la bataille de Fontenoy (village situé à plus ou moins 10 km de Tournai) avec la victoire française et irlandaise contre les troupes anglaises et autrichiennes, durant la guerre de succession d'Autriche.

J'ai le plaisir de vous présenter ces deux jetons:



PAYS-BAS MERIDIONAUX (France), AR jeton, 1686. Ville de Tournai. Droit : Tête de Louis XIV à droite. Signé R (Jérôme Roussel, 1663-1713). Revers : HINC DECVS ET ROBVR./ TORNACVM
Ecu échancré aux armes de la ville de Tournai.

Ref. : Dugn., 4517 ; de Coster, 568 ; Feu. 14771, 6,98 g. Dim : 27 mm

Echelle 200%



PAYS-BAS MERIDIONAUX, AR jeton, 1714, Jeton d'étrennes de Tournai – Paix de Rastadt, Traité de la Barrière. Droit : Ecu couronné des Provinces-Unies. Revers : HINC DECVS ET ROBVR./ ·TORNACVM· Ecu échancré aux armes de la ville de Tournai.

Ref.: Dugn., 4821; de Coster, 676; van Loon, V, 247; Feu 14774 . 9,42g. Dim: 27 mm.

Echelle 200%

Vous remarquerez la similitude des revers, reprenant l'écu échancré de Tournai surmonté de 3 fleurs de lys et portant une légende identique.

Mais, où et comment doit on classer ces jetons dans nos collections?

Dans votre médailler français pour le premier et dans le médailler des Provinces-Unies (Pays-Bas septentrionaux) pour le second ?

Cette question avait déjà été posée pour des objets similaires⁶ dans un exposé donné lors d'une réunion du cercle d'étude et la réponse unanime des participants avait été qu'il fallait garder une logique dans le classement.

J'ai donc pris la décision, vu la similitude des revers, de ne pas séparer ces jetons et de créer dans mon médailler consacré aux Pays-Bas méridionaux une «sous-classe» réservée à Tournai où sont rassemblés tous les jetons frappés à Tournai et représentant tous «une tour» au revers, respectant en cela le classement de FEUARDENT⁷, (*Feu dans les références*).

⁶ Deux jetons de DUVIVIER non répertorié dans le « NOCQ », Didier JACQUEMIN, article paru dans le bulletin du CNL.

⁷ F. FEUARDENT, *Collection Feuardent, Jetons et Méreaux depuis Louis IX jusqu'à la fin du consulat de Bonaparte* (3 vol.), (Paris 1904-1915).



Jean ELSÉN & ses Fils n.v.



ONZE EXPERTEN SCHATTEN GRATIS UW VERZAMELING EN BETERE
MUNTEN DIE WORDEN INGELEVERD VOOR ONZE VEILINGEN.
DE CATALOGUS WORDT IN HEEL DE WERELD VERSTUURD.
OP ONVERKOCHTE LOTEN ZIJN ER GEEN KOSTEN.

VEILING 118

14 SEPTEMBER 2013

Kelten, Grieken, Romeinen,
Byzantijnse en Oosterse munten.
Middelleeuwse en moderne munten.
Penningen en jetons.

Jean ELSÉN & ses Fils n.v.
Tervurenlaan 65
B-1040 Brussel

Tel : +32-2-734.63.56
Fax : +32-2-735.77.78

info@elsen.eu
www.elsen.eu



MAUQUOY®

Mauquoy Medal Company N.V.
Industrieweg 12
2280 Grobbendonk
T: +32(0)14 50 79 10
F: +32(0)14 51 78 81
medal@mauquoy.com
www.mauquoy.com



scan mi



vzw PROMOTIE VAN DE MEDAILLE

NATIONALE NUMISMATISCHE RUILBEURS
MET ALS THEMA UITSLUITEND

**MEDAILLES & PENNINGEN
JETONS
ERETEKENS
JUWELEN**

EUROVOLLEY CENTER

**Beneluxlaan 22 – 1800 Vilvoorde
Tel. 02/2571616 – zalen 006 en 008**

Zaterdag 21 september 2013

**Van 14.00u tot 18u – de 14.00h à 18.00h
Von 14.00uhr bis 18.00 uhr – 14.00 a.m. till 18.00 p.m.**



**Alle info bij André Poels – De Panestraat 84 – 3550 Heusden-Zolder - 011/537057
andrepoels@scarlet.be**